



# VIVAX

*Made for you*

**CDR-0816B**

**DE**

Bedienungsanleitung

**CE** **RoHS** 

## INHALT

### SICHERHEITSHINWEISE

- Sicherheitshinweise 2

### EINRICHTUNG

- Produktbeschreibung..... 7
- Einrichtung..... 7

### BEDIENUNGEN

- Schnellstart..... 10
- Vor jeder Trocknung..... 10
- Bedienfeld..... 13
- Andere Funktionen..... 14
- Trocknungsprogramme Tabelle..... 17

### WARTUNG

- Reinigung und Pflege..... 19
- Fehlerbehebung..... 21
- Technische Spezifikationen..... 22
- Entsorgung von elektrischen und elektronischen  
Geräten EU-Konformitätserklärung..... 23
- Produkt-Fiches..... Ende des Handbuchs



**WARNUNG:** Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen! Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch griffbereit auf.

Wenn das Gerät verkauft oder weitergegeben wird, stellen Sie sicher, dass der neue Besitzer immer diese Bedienungsanleitung erhält.



## **Warnung!**

- **Um Schäden an Ihrem Leben und dem Leben oder Eigentum anderer zu vermeiden, müssen Sie die Sicherheitshinweise beachten.**

## **Sicherheitshinweise**

- Dieses Produkt gehört zur Kategorie Elektrogeräte und dient nur zum Trocknen von Textilien, die im Haushalt mit Wasser gewaschen wurden. Bitte beachten Sie die Sicherheit des Stromverbrauchs während des Betriebs!
- Es muss eine Stromquelle mit zuverlässiger Erdung verwendet werden. Ihr Erdungsdraht muss unter der Erde vergraben werden und darf nicht mit den öffentlichen Versorgungseinrichtungen wie Stadtwasserleitung oder Gasleitung usw. verbunden sein. Der Erdungsdraht und der Nulldraht sind zu unterscheiden und dürfen nicht miteinander verbunden sein.
- Das Stromkabel muss IEC-konform sein und einem Strom von über 16A standhalten können. Um Ihre Sicherheit und die Ihrer Familie zu gewährleisten, nehmen Sie bitte unverzüglich Verbesserungen vor, wenn der Stromverbrauch in Ihrem Haus nicht den oben genannten Anforderungen entspricht.
- Legen Sie nicht mehr Last als empfohlen. Beachten Sie das maximale Ladevolumen. Siehe das entsprechende Kapitel im Benutzerhandbuch.
- Dass der Wäschetrockner nicht benutzt werden darf, wenn Industriechemikalien zur Reinigung verwendet wurden.
- Ungewaschene Gegenstände nicht im Wäschetrockner trocknen.
- Gegenstände, die mit Substanzen wie Speiseöl, Aceton,

Alkohol, Benzin, Kerosin, Fleckenentferner, Terpentin, Wachse und Wachsentsferner verschmutzt sind, sollten vor dem Trocknen im Wäschetrockner in heißem Wasser mit einer zusätzlichen Menge Waschmittel gewaschen werden.

- Artikel wie Schaumgummi (Latexschaum), Duschkappen, wasserdichte Textilien, Artikel mit Gummirücken und mit Schaumgummipolstern versehene Kleidungsstücke oder Kissen sollten nicht im Wäschetrockner getrocknet werden.
- Weichspüler oder ähnliche Produkte sollten wie in den Anweisungen für Weichspüler angegeben verwendet werden.
- Der letzte Teil eines Wäschetrocknerzyklus erfolgt ohne Hitze (Abkühlzyklus), um sicherzustellen, dass die Gegenstände bei einer Temperatur belassen werden, die gewährleistet, dass die Gegenstände nicht beschädigt werden.
- Die Flusenfalle muss häufig gereinigt werden.
- Die Fusseln dürfen sich nicht um den Wäschetrockner herum ansammeln.
- Es muss für eine angemessene Belüftung gesorgt werden, um den Rückfluss von Gasen aus Geräten, die andere Brennstoffe verbrennen, einschließlich offener Feuer, in den Raum zu vermeiden. Geräte mit Lüftungsöffnungen im Sockel, Hinweis, dass ein Teppich die Öffnungen nicht verdecken darf Die Abluft darf nicht in einen Schornstein abgeführt werden, der zum Absaugen der Abgase von Geräten verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen.
- Das Gerät darf nicht hinter einer abschließbaren Tür, einer Schiebetür oder einer Tür mit einem Scharnier auf der dem des Wäschetrockners gegenüberliegenden Seite installiert werden. So, dass eine vollständige Öffnung der Wäschetrocknertür eingeschränkt ist.

- Ölbehaftete Gegenstände können sich spontan entzünden, insbesondere wenn sie Wärmequellen wie z.B. in einem Wäschetrockner ausgesetzt sind. Die Gegenstände werden warm, was zu einer Oxidationsreaktion im Öl führt. Die Oxidation erzeugt Wärme. Wenn die Hitze nicht entweichen kann, können die Gegenstände heiß genug werden, um Feuer zu fangen. Das Stapeln, Stapeln oder Lagern von ölbehafteten Gegenständen kann das Entweichen von Wärme verhindern und somit eine Brandgefahr darstellen.
- Wenn es unvermeidlich ist, dass Stoffe, die Pflanzen- oder Speiseöl enthalten oder durch Haarpflegemittel verunreinigt sind, in einen Wäschetrockner gegeben werden, sollten sie zunächst in heißem Wasser mit zusätzlichem Waschmittel gewaschen werden - dies wird die Gefahr zwar verringern, aber nicht beseitigen.
- Das Gerät sollte während des normalen Gebrauchs oder der Wartung nicht umgestürzt werden.
- Entfernen Sie alle Gegenstände aus den Taschen, wie Feuerzeuge und Streichhölzer.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung des Benutzers dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Die Öffnungen dürfen nicht durch einen Teppich versperrt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Schließen Sie die Tür nach dem Gebrauch immer. Auf diese Weise vermeiden Sie die Gefahr von:
  1. Kinder klettern auf oder in den Trockner oder verstecken Dinge darin.
  2. Haustiere oder andere Kleintiere in den Trockner klettern.
- Wenn das Gerät ungewöhnlich hohe Temperaturen aufweist, ziehen Sie bitte sofort den Mail-Stecker.
- **Warnung:** Das Gerät darf nicht über ein externes Schaltgerät, wie z.B. eine Zeitschaltuhr, versorgt oder an einen Stromkreis angeschlossen werden, der regelmäßig von einem Versorgungsunternehmen ein- und ausgeschaltet wird.
- Entfernen Sie alle Verpackungen, bevor Sie das Gerät verwenden. Andernfalls kann es zu ernsthaften Schäden kommen.

### **Warnung!**

**Stoppen Sie einen Wäschetrockner nie vor dem Ende des Trocknungszyklus, da sonst zu viel Wärme diffundiert und zu Schäden führen kann.**

### **Gefahr eines Stromschlags !**

- Ziehen Sie das Netzkabel nicht mit Gewalt, um den Netzstecker zu ziehen.
- Bitte stecken/ziehen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Beschädigen Sie das Netzkabel und den Netzstecker nicht.

**Verletzungsgefahr!**

- Demontieren und installieren Sie den Trockner nicht ohne Anleitung oder Aufsicht.
- Stapeln Sie diesen Trockner nicht auf der Waschmaschine, ohne die Bausätze zu stapeln (wenn Sie den Trockner auf der Waschmaschine stapeln möchten, kaufen Sie bitte die unabhängigen Teile und er muss vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder ähnlich qualifizierten Personen installiert werden, um eine Gefahr zu vermeiden).
- Lehnen Sie sich nicht an die geöffnete Tür des Trockners.
- Geben Sie kein Pyrotoxin auf den Trockner, z.B. Kerze, Elektroherd -

**Beschädigungsgefahr!**

- Trocknen Sie nicht über die Nennkapazität hinaus.
- Betreiben Sie den Trockner nicht ohne Filtertür und Filterboden.
- Trocknen Sie die Kleidung nicht vor dem Schleudern.
- Setzen Sie den Trockner nicht direkt der Sonne aus, und verwenden Sie ihn nur in Innenräumen.
- Installieren Sie den Trockner nicht in einer feuchten und durchnässenden Umgebung.
- Bitte denken Sie bei der Reinigung und Wartung daran, den Netzstecker zu ziehen und den Trockner nicht direkt mit Wasser zu waschen.

**Explosionsgefahr**

- Bitte trocknen Sie die Kleidung nicht mit brennbaren Substanzen wie Kohleöl oder Alkohol, da dies zu Explosionen führen kann.

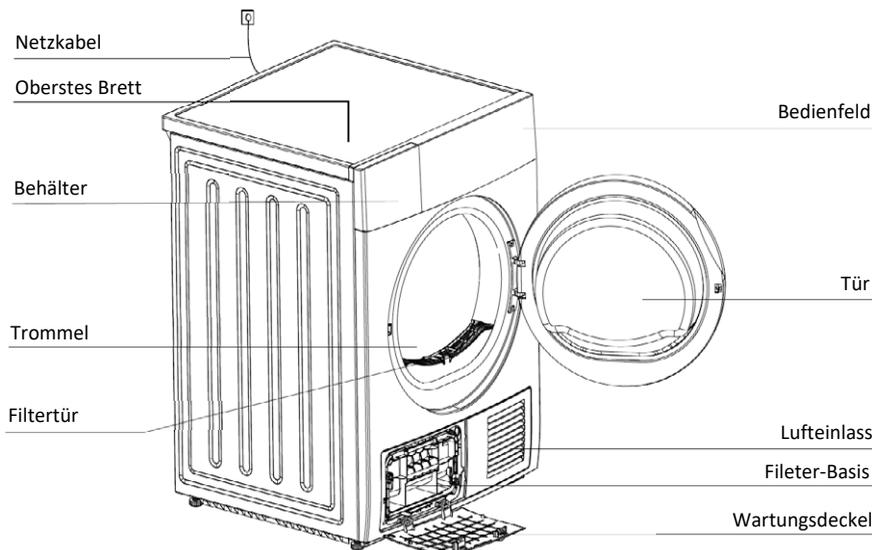
Modell	Aktuell	Nennkapazität
CDR-0816B	16 A	8 kg

**Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen!**



## EINRICHTUNG

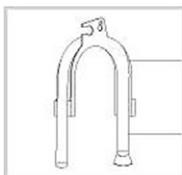
### Produktbeschreibung



### Zubehör

Die folgenden Teile sind für bestimmte Modelle optional.

Wenn Ihr Trockner über folgende Teile verfügt, tragen Sie bitte Handschuhe und installieren Sie diese gemäß den unten stehenden Anweisungen.

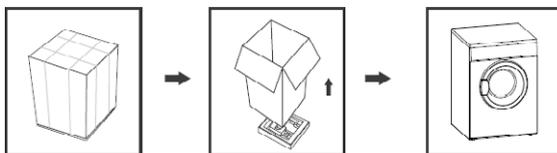


Schlauchhalter  
(optional)

Kondenswasserablaufsc  
hlauch (optional)

## Installation

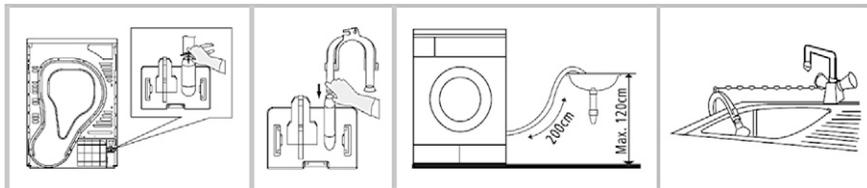
### Auspacken der Trockenmaschine



### WARNUNG:

Verpackungsmaterial (z.B. Folien, Styropor) kann für Kinder gefährlich sein. Es besteht die Gefahr des Erstickens!

**Bewahren Sie alle Verpackungen für Kinder unzugänglich auf.**



Verwenden Sie eine Zange, um den Ablaufschlauch vom Schlauchanschluss zu entfernen.

Führen Sie den externen Drainageschlauch ein.

Legen Sie den Schlauchhalter auf das Waschbecken oder ein anderes Waschbecken.

## Transport

Gehen Sie vorsichtig vor. Greifen Sie keine hervorstehenden Teile der Maschine. Die Maschinentür kann nicht als Griff für die Auslieferung verwendet werden. Wenn der Trockner nicht aufrecht transportiert werden kann, könnte der Trockner um weniger als 30° nach rechts geneigt sein.

### Verletzungsgefahr und Beschädigung!

#### Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Verletzungen führen

Das Gerät ist sehr schwer. Transportieren oder tragen Sie das Gerät niemals allein, sondern immer mit Hilfe einer weiteren Person.

- Entfernen Sie alle Hindernisse auf dem Transportweg und am Aufstellungsort, z. B. offene Türen und auf dem Boden liegende Gegenstände.
- Benutzen Sie die geöffnete Tür nicht als Haltegriff.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie den Wäschetrockner vor dem Aufstellen auf äußerlich sichtbare Schäden.

Stellen Sie einen beschädigten Wäschetrockner nicht auf und benutzen Sie ihn nicht.

- Stellen Sie den Wäschetrockner nicht in einem Raum auf, in dem die Gefahr des Einfrierens besteht. Bei Temperaturen um den Gefrierpunkt kann der Wäschetrockner möglicherweise nicht mehr richtig funktionieren. Es besteht die Gefahr von Schäden, wenn das Kondenswasser in der Pumpe und den Schläuchen gefrieren kann.
- Schränken Sie den Bodenabstand nicht durch hochflorige Teppiche, Holzleisten oder ähnliches ein. Dies könnte einen Wärmestau verursachen, der den Betrieb des Geräts beeinträchtigt.

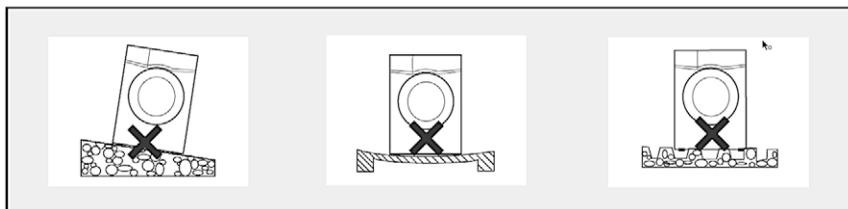
## ⚠ Warning!

Kinder können sich in der Verpackungsfolie verheddern oder kleine Teile verschlucken und ersticken. Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung spielen.

Das Gerät darf nicht hinter einer abschließbaren Tür, einer Schiebetür oder einer Tür mit einem Scharnier auf der gegenüberliegenden Seite des Wäschetrockners aufgestellt werden, so dass ein vollständiges Öffnen der Wäschetrocknertür eingeschränkt wird

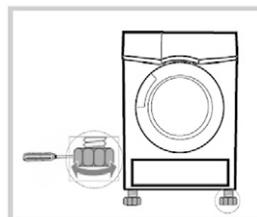
## Einbauanlage

1. Es wird empfohlen, die Maschine zu Ihrer Bequemlichkeit in der Nähe Ihrer Waschmaschine aufzustellen.
2. Der Wäschetrockner muss an einem sauberen Ort installiert werden, an dem sich kein Schmutz ansammeln kann. Die Luft muss frei um das Gerät herum zirkulieren können. Der vordere Lufteinlass und die Lufteinlassgitter an der Rückseite des Geräts dürfen nicht blockiert werden.
3. Um Vibrationen und Geräusche während des Trocknerbetriebs auf ein Minimum zu reduzieren, sollte der Trockner auf eine feste und ebene Oberfläche gestellt werden.
4. Die Füße dürfen niemals entfernt werden. Die Bodenfreiheit darf nicht durch hochflorige Teppiche, Holzleisten oder Ähnliches eingeschränkt werden. Dies könnte einen Hitzestau verursachen, der den Betrieb des Gerätes stören würde.



## Level-Einstellung

Sobald sich der Trockner in seiner permanenten Betriebsposition befindet, überprüfen Sie mit Hilfe einer Wasserwaage, ob er absolut eben ist. Ist dies nicht der Fall, stellen Sie die Füße mit einem Werkzeug ein.



## Anschluss der Stromversorgung

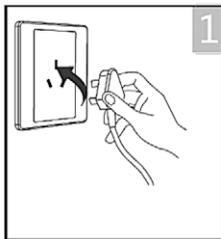
1. Stellen Sie sicher, dass die Spannung der Stromversorgung mit der elektrischen Spezifikation des Trockners übereinstimmt.
2. Verbinden Sie den Trockner nicht mit der Stromanschlussplatine, dem Universalstecker oder der Steckdose, verwenden Sie keine Multistecker-Adapter und Verlängerungskabel.

## BEDIENUNGEN

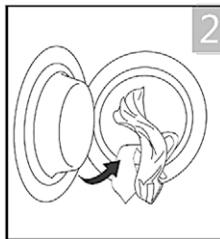
### ■ Schnellstart

#### ! Achtung!

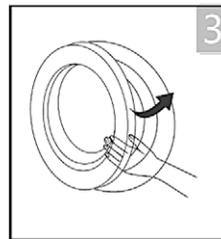
Vergewissern Sie sich bitte vor der Benutzung, dass es richtig installiert ist.



Stecker einstecken



laden



Tür schließen

### Trocknen



An



Programm auswählen



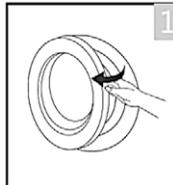
Funktion oder Voreinstellung wählen



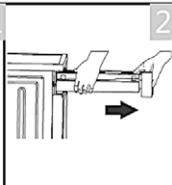
Start

### Nach dem Trocknen

Summer-Signalton oder "0:00" auf dem Display.



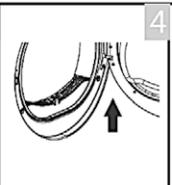
Öffnen Sie die Tür und nehmen Sie die Wäsche heraus



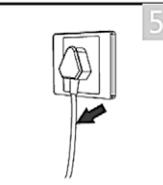
Ziehen Sie den Behälter heraus



Kondenswasser herausziehen



Reinigen Sie den Filter



Ausschalten

#### ! Achtung!

Wenn Sie die Steckdose mit einem Schalter verwenden, drücken Sie bitte den Schalter, um den Strom direkt auszuschalten.

## ■ Vor jeder Trocknung

### Hinweis!

- Lassen Sie es nach dem Transport 2 Stunden stehen. Bitte verwenden Sie vor dem ersten Gebrauch das weiche Gewebe, um die Innentrommel zu reinigen.
    1. Legen Sie einige saubere Lappen in die Trommel.
    2. Stecken Sie den Netzstecker ein, drücken Sie [ Ein/Aus ].
    3. Wählen Sie das Programm [ WARM ], drücken Sie die Taste [ Start/Pause ].
    4. Nach Abschluss dieses Programms befolgen Sie bitte die "Reinigung und Pflege" (siehe Seite 22), um die Filtertür zu reinigen.
  - Während der Trocknung erzeugen der Kompressor und die Wasserpumpe Geräusche, was völlig normal ist.
1. Schleudern Sie die Wäsche vor dem Trocknen gründlich in der Waschmaschine. Eine hohe Schleudergeschwindigkeit kann die Trocknungszeit verkürzen und den Energieverbrauch senken.
  2. Für ein gleichmäßiges Trocknungsergebnis sortieren Sie die Wäsche nach Gewebetyp und Trocknungsprogramm.
  3. Vor dem Trocknen bitte Reißverschlüsse, Haken und Ösen schließen, zuknöpfen, Stoffgürtel binden usw. Nähen Sie Bügel in BHs ein oder entfernen Sie sie. Schließen Sie Bett- und Kissenbezüge, um zu verhindern, dass sich kleine Gegenstände darin zusammenrollen. Lassen Sie Jacken offen und öffnen Sie lange Reißverschlüsse, damit die Textilien gleichmäßig trocknen. Trocknen Sie die Kleidung nicht zu stark ab, denn zu stark getrocknete Kleidung kann leicht Knitterfalten bekommen.
  4. Trocknen Sie die Artikel, die Gummi oder ähnliche elastische Materialien enthalten, nicht.
  5. Halten Sie den Bereich um den Wäschetrockner sauber. Kohlenstaub oder Mehl können eine Explosion verursachen. Die Tür kann erst geöffnet werden, nachdem das Programm der Trocknungsmaschine beendet ist, um zu verhindern, dass die menschliche Haut durch heißen Dampf oder überhitzte Trocknungsmaschine verbrüht wird.
  6. Reinigen Sie den Flusensieb und den leeren Behälter nach jedem Gebrauch, um eine Verlängerung der Trockenzeit und den Energieverbrauch zu vermeiden.
  7. Trocknen Sie diese Kleidung nicht nach der chemischen Reinigung.
  8. Bitte wählen Sie das entsprechende Programm, wenn Sie sich mit Kleidung aus Wollmaterial beschäftigen, um das Tuch frischer und flauschiger zu machen.

Das Bezugsgewicht der trockenen Kleidung (jeweils)

	Kleidung aus Mischgewebe (etwa 800g)		Jacke (ca. 800g Baumwolle)		Jeans (etwa 800g)		Handtuch-Decke (etwa 900g)
	Einzelbettlaken (ca. 600g Baumwolle)		Arbeitskleidung (etwa 1120g)		Schlafkleidung (etwa 200g)		Langärmeliges Hemd (ca. 300g Baumwolle)
	Kurzärmeliges Hemd (ca. 180g Baumwolle)		Kurze Hosen (ca. 70g Baumwolle)		Socken (etwa 50g Mischgewebe)		

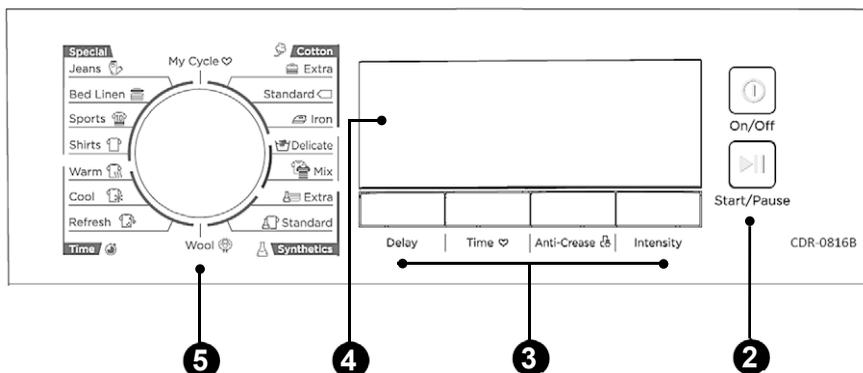
Bitte achten Sie darauf, den Trockner zu benutzen, wenn die Materialien Ihrer Kleidung damit nicht getrocknet werden können oder die Symbole wie folgt enthalten:

-  Geeignet für den Wäschetrockner.
-  Normaler Trocknungsprozess: Das Trocknen im Tumbler ist bei normaler Belastung und einer Temperatur von 80°C möglich.
-  Mildes Trocknungsverfahren: Beim Trocknen im Wäschetrockner ist Vorsicht geboten. Mildes Verfahren mit reduzierter Wärmeeinwirkung wählen.
-  Nicht im Tumbler trocknen: Die Artikel sind nicht für das Trocknen im Tumbler geeignet.

**Achtung!**

- **Niemals überladen.**
- **Nicht für Textilien mit tropfendem Wasser. Der Trockner könnte beschädigt werden, sogar Feuer.**

## ■ Systemsteuerung



### 1. Ein/Aus

Das Produkt wird ein- oder ausgeschaltet.

### 2. Start/Pause

Drücken Sie die Taste , um den Trocknungszyklus zu starten oder zu unterbrechen.

### 3. Arbeitszustands-LED

Mit diesen Tasten können Sie zusätzliche Funktionen (Programme) einstellen: Verzögerung, Knitterschutz, Intensität, Einstellung Fav-Trockenprogramm, Sperrfunktion.

#### **Delay (Verzögerung)**

Drücken Sie die Taste kontinuierlich, um das Trocknungsprogramm um 1-24 Stunden zu verzögern.

Wenn das verzögerte Programm startet, beginnt die Zeit auf dem Display herunterzuzählen und das Verzögerungssymbol blinkt.

1. Legen Sie Ihre Wäsche ein und vergewissern Sie sich, dass die Gerätetür geschlossen ist.
2. Drücken Sie die **[On/Off]** -Taste, drehen Sie dann den Programmwahlknopf und wählen Sie das gewünschte Programm.
3. Sie können die **[Anti-Crease]** -Funktion nach Ihren Bedürfnissen auswählen.
4. Drücken Sie die Taste **[Delay - Verzögerung]** .
5. Drücken Sie weiter die Taste **[Delay]** , um die gewünschte Verzögerungszeit auszuwählen.
6. Nachdem die Taste **[Start/Pause]** gedrückt wurde, befindet sich der Trockner im Betriebszustand. Der Trocknungsvorgang wird automatisch durchgeführt, wenn die Verzögerungszeit abgelaufen ist.

7. Wenn Sie die Taste **【Start/Pause】** erneut drücken, wird die Verzögerungsfunktion pausiert.
8. Wenn Sie die "Delay" Funktion abbrechen wollen, drücken Sie bitte die **【On/Off】** -Taste.

### Time (Zeit)

Drücken Sie die Taste, um die Trocknungszeit von 20-60 Minuten einzustellen.

Diese Funktion ist speziell für wenige kleine Kleidungsstücke gedacht, z.B. ein oder zwei Kleidungsstücke, zwei Paar Socken oder ähnliches.

Wenn das Programm **【Warm】** oder **【Cool】** oder **【Refresh】** ausgewählt ist, kann die Taste **【Time】** verwendet werden, um die Trocknungszeit in 10 Minuten Schritten einzustellen.

Es ist wie eine Zeitschaltuhr, um den Trocknungsprozess zu kontrollieren, aber nur für die Programme **"Warm"**, **"Cool"** oder **"Refresh"**.

### Anti-Crease (Knitterschutz)

Diese Funktion verhindert, dass die Wäsche knittert. Die Wäsche kann während der Anti-Knitter-Phase entnommen werden.

Am Ende des Trocknungszyklus beträgt die Knitterschutzzeit 30 Minuten (Standard) oder 120 Minuten (ausgewählt).

Die Leuchte **【Anti-Crease】** leuchtet auf, wenn die Knitterschutzfunktion ausgewählt ist.

Die Funktion kann bei den folgenden Trockenprogrammen nicht ausgewählt werden: **"Cool"**, **"Refresh"** und **"Wool"**.

### Intensity (Intensität)

Sie können den Trockengrad der Wäsche durch Drücken der Taste **【Intensity】** einstellen.

1. Die Intensitätsfunktion kann nur vor dem Start des Programms aktiviert werden.
2. Die Intensitätsfunktion kann bei den folgenden Trockenprogrammen nicht ausgewählt werden: "Baumwolle bügeln", **"Warm"**, **"Kühl"**, **"Auffrischen"**, **"Wolle"** und **"Feinwäsche"**.

### My Cycle (Mein Zyklus)

Zum Festlegen und Speichern Ihres persönlichen Lieblingsprogramms, das häufig verwendet wird.

1. Wählen Sie das gewünschte Programm und andere Trockenfunktionen.
2. Halten Sie die Taste **【Time】** 3 Sekunden lang gedrückt, bis ein Piepton ertönt und das gewünschte Programm gespeichert wurde.
3. Drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position **【My Cycle】**, dann können Sie Ihr Lieblingsprogramm starten.

Wenn Sie die **【My Cycle】** -Einstellungen ändern möchten, wiederholen Sie die Schritte 1 und 2.

### Child Lock (Kindersicherung)

1. Diese Maschine verfügt über eine spezielle Kindersicherung, die verhindern kann, dass Kinder unvorsichtigerweise Tasten drücken oder eine Fehlbedienung vornehmen.
2. Wenn der Trocknungszyklus läuft, drücken Sie die und **【Anti-Crease】** - Tasten für 3 Sekunden, um die Kindersicherung zu aktivieren.
3. Wenn die Kindersicherung aktiviert ist, zeigt das Display das Kindersicherungssymbol an und alle Tasten sind deaktiviert, außer der Taste **【On/Off】** .
4. Um die Kindersicherung zu deaktivieren, müssen die **【Anti-Crease】** - Tasten für 3 Sekunden gedrückt werden.

## 4. Funktions-LED-Anzeige

Die vier LED-Leuchten zeigen die Einstellung, die geschätzte verbleibende Programmdauer und Statusmeldungen Ihres Trockners an.



Delay (Verzögerung)



Child Lock (Kindersicherung)



Anti-Crease (Anti-Falten)



My Cycle (Mein Zyklus)



Anzeige der verbleibenden Zeit / Fehlermeldung



Filter reinigen (Warnung)



Leerer Wasserbehälter (Warnung)



Intensity (Intensität)

## 5. Programme

Je nach den Bedürfnissen des Benutzers kann ein anderer Trocknerzyklus gewählt werden, damit die Kleidung effektiver getrocknet werden kann.

## BEDIENUNGEN

### Programmwähler

1. Drücken Sie die Taste **[On/Off]**. Wenn der LED-Anzeigebildschirm heller wird, drehen Sie den Programmregler, um das gewünschte Programm auszuwählen.
2. Wählen Sie die Funktionen **[Delay]** oder **[Time]**, **[Intensity]** oder **[Anti-Crease]** für zusätzliche Optionen.
3. Drücken Sie die Taste **[Start/Pause]**.
4. Drücken Sie die Taste **[Ein/Aus]**, nachdem das Programm beendet ist.

### Beginn des Programms

Die Trommel dreht sich nach dem Programmstart weiter, die Zustandsleuchte im Anzeigebereich blinkt nacheinander, die angezeigte Restlaufzeit ändert sich automatisch.

### Programmende

1. Die Trommel stoppt nach Programmende, die Betriebs-LED zeigt "0:00" an. Der Trockner startet die Funktion **[Knitterschutz]**, wenn der Benutzer die Last nicht rechtzeitig entfernt (siehe Seite 14).  
Drücken Sie die Taste **[Ein/Aus]**, um die Stromzufuhr zu unterbrechen, und ziehen Sie den Stecker heraus.
2. Gehen Sie die Probleme gemäß "Trouble Shootings" an, wenn es zu einem unerwarteten Stopp während des Trocknungsvorgangs kommt und der Trockner Informationen anzeigt (siehe Seite 21).



### Note!

**Während des Trocknens kann sich Wasser zwischen dem Fenster und der Dichtung ansammeln. Dies beeinträchtigt die Funktion Ihres Trockners nicht!**

## ■ Tabelle Trocknungsprogramme

Programme		Max. Belastung kg	Anwendung / Eigenschaften	Dealy	Time
Baumwolle	Extra	8.0	Für ein- oder mehrlagige Baumwollwäsche, die für die direkte Lagerung vollständig getrocknet werden soll.	✓	✗
	Standard ◀		Zum Trocknen von Kleidungsstücken aus Baumwolle. Trocknungsgrad: Anwendbar zum Aufhängen.		
	Iron		Für einlagige Baumwollwäsche, die zum Bügeln feucht bleibt		
Zartes		1.0	Für empfindliche Wäsche, die zum Trocknen geeignet ist, oder für Wäsche, die mit der Hand bei niedriger Temperatur gewaschen werden sollte	✓	✗
Mix		3.0	Für Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik.		
Synthetic	Extra	3.5	Für dicke oder mehrlagige synthetische Gewebe, die vollständig getrocknet werden sollen		✗
	Standard		Zum Trocknen von dünnen synthetischen Textilien, die nicht gebügelt werden, wie z. B. pflegeleichte Hemden, Babytücher oder Socken		
Wolle		1.0	Für maschinenwaschbare Wollartikel	✓	✗
Special	Jeans	6.0	Zum Trocknen von Jeans oder Freizeitkleidung, die in der Waschmaschine mit hoher Geschwindigkeit geschleudert wird	✓	✗
	Bed Linen	4.0	Zum Trocknen von Bettwäsche, Bettlaken oder anderen großen Gegenständen		
	Sports	3.0	Zum Trocknen von Sportbekleidung und dünnen Stoffen aus Polyester, die nicht gebügelt werden		
	Shirts	3.0	Für pflegeleichte Wäsche, wie z. B. Hemden und Blusen, die mit einer Knitterschutzfunktion ausgestattet sind, um den Bügelaufwand zu minimieren. Legen Sie die Wäsche locker in den Trockner. Nach dem Trocknen schnell herausnehmen und auf einen Kleiderbügel hängen		
Mein Zyklus		-	Definieren und speichern Sie Ihr Lieblingsprogramm	✓	-
Zeit	Warm	-	Zum Trocknen von Einzelstücken oder zum Abschließen des Trocknungsprozesses von mehrlagigen Stoffen mit unterschiedlichem Trocknungsverhalten, wie z. B. Jacken, Kissen oder voluminösen Artikeln. Min. 10 Min. bis max. 120 Min. (in 10 Min.-Schritten)	✓	✓
	Kühl	-	Zur Belüftung von Gegenständen ohne Heizung. Min. 10 min bis max. 30 Min. (in 10-Min.-Schritten)		
	Auffrischen	1.0	Zur Auffrischung von Kleidung, die lange Zeit in einem geschlossenen Raum aufbewahrt wurde, oder zur Beseitigung von Gerüchen. Min. 20 min bis max. 150 Min. (in 10-Min.-Schritten)		



## Achtung

...  Testprogramm gemäß Verordnung 392/2012/EU zur Energiekennzeichnung, gemessen nach EN 61121 und geeignet zum Trocknen von normaler Baumwolllast bei Nennlast.

- Dicke oder mehrlagige Stoffe, z.B. Bettwäsche, Jeans, Jacken usw., sind nicht leicht zu trocknen. Wählen Sie besser das Programm Cotton Extra.

- Da das ungleichmäßige Material, dicke und mehrschichtige Kleidung nicht leicht zu trocknen ist, ist es besser, das geeignete Zeit-Trocknungsprogramm zu wählen, um sie zu trocknen, wenn einige Teile der Kleidung nach Beendigung des Programms noch feucht sind.

## ■ Consumption data

Model	Program	Capacity	Spin speed / Residual Humidity	Drying Time	Energy consumption
8kg	Cotton Standard	8,0kg	1000rpm / 60%	140 min	4,73 kWh
	Cotton Standard	4,0kg	1000rpm / 60%	90 min	2,55 kWh
	Synthetic Standard	3,5kg	800rpm / 40%	57 min	1,65 kWh



## Note!

• Dicke oder mehrlagige Stoffe, z. B. Jacken usw., sind nicht leicht zu trocknen. Wählen Sie daher das Programm Cotton Extra oder verwenden Sie die Funktion "Intensität".

- Da ungleichmäßiges Material, dicke und mehrlagige Kleidungsstücke nicht leicht zu trocknen sind, ist es besser, das entsprechende Zeittrockenprogramm zu wählen, um sie vollständig zu trocknen, wenn einige Teile der Kleidung nach Programmende noch feucht sind.

Alle Angaben sind gemäß EN 61121 gemessen.

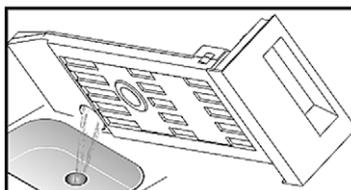
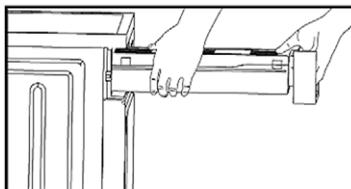
Der tatsächliche Verbrauch kann von den in der Tabelle angegebenen Werten abweichen, je nach Wäschemenge, Stoffart, Restfeuchte und eventuell gewählten Zusatzfunktionen.

## WARTUNG

### ■ Reinigung und Pflege

#### Leeren Sie den Wasserbehälter

1. Halten Sie den Wasserbehälter mit beiden Händen fest und ziehen Sie ihn heraus.
2. Kippen Sie den Wasserbehälter, gießen Sie das Kondenswasser in ein Becken aus.
3. Installieren Sie den Wasserbehälter.

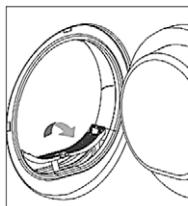


### Warnung

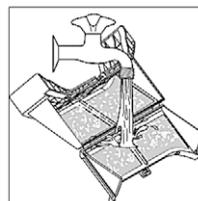
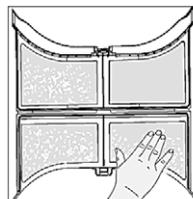
- Leeren Sie den Wasserbehälter nach jedem Gebrauch, das Programm wird angehalten und das LED-Symbol leuchtet auf, wenn der Wasserbehälter während des Trocknungsvorgangs voll ist. Nachdem der Behälter geleert wurde, kann der Trockner durch Drücken der Taste [Start/Pause] neu gestartet werden.
- Trinken Sie das Kondenswasser nicht.
- Verwenden Sie den Trockner nicht ohne den Wasserbehälter.

#### Reinigen Sie die Filtertür

1. Öffnen Sie die Tür.
2. Nehmen Sie die Filtertür heraus.
3. Reinigen Sie die Filtertür; wischen Sie die an der Filtertür angesammelten Schrottfäden ab. Sie können es mit Wasser reinigen.
4. Trocknen Sie den Filter gründlich, bevor Sie ihn wieder einbauen.
5. Setzen Sie die Filtertür wieder ein.



Filtertür



## ! Hinweis!!

- Die auf dem Filter angesammelten Fusseln blockieren die Luftzirkulation, was zu einer Verlängerung der Trocknungszeit Daher sollte das Flusensieb nach jedem Gebrauch gereinigt werden.
- Achten Sie vor dem Einsetzen des Flusensiebs auf die richtige Ausrichtung
- Klemmen Sie vor der Reinigung das Netzkabel ab!  
Betreiben Sie den Trockner nicht ohne den Filter!  
Reinigen Sie den Filter nach jedem Gebrauch, um eine Flusenansammlung im Trockner zu verhindern.

## Waschluf-Kondensator

Lassen Sie den Trockner abkühlen.

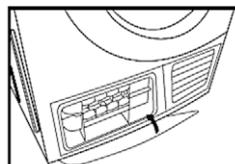
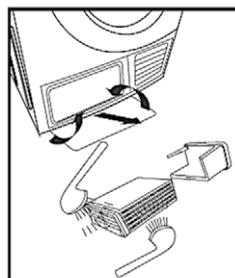
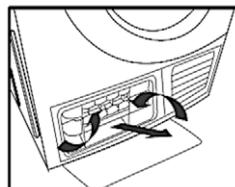
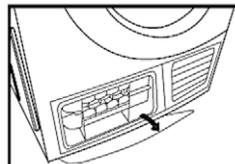
Restwasser kann austreten, legen Sie ein saugfähiges Tuch unter die Wartungsabdeckung.

1. Entriegeln Sie die Wartungsabdeckung.
2. Wartungsdeckel vollständig öffnen.
3. Beide Verriegelungshebel gegeneinander schrauben.
4. Den Luftkondensator in einem Pool sammeln.
5. Den Luftkondensator vollständig reinigen, gründlich entleeren.
6. Reinigen Sie die Siegel.
7. Luftkondensator wieder einsetzen, Griff auf den Knopf!
8. Beide Verriegelungshebel abschrauben.
9. Ziehen Sie den Wartungsdeckel ab, bis er einrastet. Bitte reinigen Sie den Luftkondensator bei häufigem Gebrauch ca. alle 3 Monate.

Beschädigen Sie den Luftkondensator nicht!

## ! Warnung!

- Nur mit Wasser reinigen; keine harten/scharfkantigen Gegenstände verwenden! Betreiben Sie den Trockner nicht ohne Luftkondensator!



## ■ Fehlerbehebung

anzeigen	Grund	Lösungen
<b>E30</b>	Heizungsproblem	Bitte wenden Sie sich an Ihr lokales Servicezentrum, falls das Problem weiterhin besteht
<b>E32</b>	Fehler des Feuchtigkeitssensors	
<b>E33</b>	Fehler des Temperatursensors	



### Warnung!

- Reparaturen dürfen nur von autorisierten Technikern durchgeführt werden.
- Bitte prüfen Sie vor dem Anruf beim Kundendienst, ob Sie den Fehler selbst beheben haben oder ob Sie die Gebrauchsanweisung befolgt haben.
- Ein Techniker wird Ihnen die Beratung in Rechnung stellen, auch während der Garantiezeit.



### Warnung!

- Wenn Sie den Fehler nicht selbst beheben können und Hilfe benötigen:
- Drücken Sie die Taste [Ein/Aus].

Problem	Lösung
- Arbeitszustands-LED leuchtet nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Der Netzstecker ist nicht eingesteckt oder keine Stromversorgung vorhanden. Drücken Sie die Taste ON/OFF.</li> <li>- Überprüfen Sie das ausgewählte Programm.</li> <li>- Prüfen Sie die Sicherung im Haus.</li> </ul>
Das FULL "Voll"-LED-Symbol leuchtet	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kondensationsbehälter leeren.</li> <li>- Bei Ausfall Schlauch auf Kondenswasseraustritt prüfen.</li> </ul>
 Das LED-Symbol "Filter" leuchtet	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wärmetauscher reinigen.</li> <li>- Fussfilter reinigen.</li> </ul>

<p>- Trockner startet nicht</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Überprüfen Sie, ob die Starttaste gewählt wurde.</li> <li>- Prüfen Sie, ob die Tür geschlossen ist.</li> <li>- Überprüfen Sie, ob das Programm eingestellt ist.</li> </ul>
<p>- Der Trockenheitsgrad wurde nicht erreicht oder die Trocknungszeit war zu lang</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fusselfilter und Waschkondensator reinigen.</li> <li>- Leerer Behälter.</li> <li>- Wasseraustritt prüfen.</li> <li>- Trocknerinstallation zu eingeschränkt.</li> <li>- Reinigen Sie die Feuchtigkeitssensoren.</li> <li>- Verwenden Sie das nächsthöhere Trocknungsprogramm oder das Timer-Programm.</li> </ul>

## ■ Technische Spezifikationen

<div style="text-align: center;">Modell</div> <div style="text-align: center;">Parameter</div>	<div style="text-align: center;"><b>CDR-0816B</b></div>
<b>Abmessung(L*B*H)</b>	615*595*845(mm)
<b>Umgebungstemperatur</b>	+5°C ~ +35°C
<b>Nenneingangsleistung</b>	2700W
<b>Nennspannung</b>	220-240V~
<b>Nennfrequenz</b>	50Hz
<b>Gewicht des Produkts</b>	41kg
<b>Nennkapazität</b>	8,0 kg

## Achtung!

- Die Nennkapazität ist die maximale Kapazität. Stellen Sie sicher, dass die trockene Kleidung, die in das Gerät geladen wird, die Nennkapazität nicht jedes Mal überschreitet.
- Installieren Sie den Wäschetrockner nicht in einem Raum, in dem Frostgefahr besteht. Bei Temperaturen um den Gefrierpunkt kann der Wäschetrockner möglicherweise nicht ordnungsgemäß funktionieren.
- Es besteht die Gefahr von Schäden, wenn das Kondenswasser in der Pumpe, den Schläuchen und/oder dem Kondenswasserbehälter gefrieren kann.

## ENTSORGUNG VON ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN



Um unsere Umwelt zu schützen und die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, wird der Verbraucher aufgefordert, nicht mehr gebrauchsfähige Geräte an das öffentliche Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte zurückzugeben.

Das Symbol des Kreuzes weist darauf hin, dass dieses Produkt an die Sammelstelle für Elektronikschrott zurückgegeben werden muss, um es durch bestmögliches Rohstoffrecycling dem Recycling zuzuführen.

Indem Sie dieses Produkt sicherstellen, verhindern Sie mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die ansonsten durch eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts verursacht werden könnten. Durch das Recycling der Materialien dieses Produkts tragen Sie zur Erhaltung einer gesunden Umwelt und der natürlichen Ressourcen bei.

Detaillierte Informationen über die Sammlung von EE-Produkten erhalten Sie bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät wird in Übereinstimmung mit den geltenden europäischen Normen und in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Richtlinien und Vorschriften hergestellt.



Die EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden: <http://doc.msan.hr/dokumentacijaartikal>





MODEL

SERIENNUMMER

VERKAUFSDATUM

RECHNUNGSNO.

UNTERSCHRIFT UND STEMPEL  
DER VERKÄUFERS


Liebe Kundin, lieber Kunde,

Danke, dass Sie sich für ein VIVAX Produkt entschieden haben. Wir hoffen Sie, werden mit Ihrer Wahl zufrieden sein. Sollten Sie innerhalb der Garantiezeit eine Reparatur benötigen, bitten wir Sie sich mit dem Verkäufer (Vertragspartner), bei welchem Sie das VIVAX Produkt gekauft haben, in Verbindung zu setzen. Sie können uns auch unter den nachstehend angeführten Kontaktdaten erreichen.

**WIR BITTEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE GEBRAUCHSANLEITUNG GRÜNDLICH ZU LESEN UND DIE TRANSPORTSICHERUNGEN ZU ENTFERNEN**

### GARANTIEBEDINGUNGEN

MSAN Grupa d.o.o, in weiterer Folge auch M SAN Grupa d.o.o. genannt, gewährt für nachstehende Produkte eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler:

1. Mit diesem Garantieschein garantiert die M SAN Grupa als Garantiegeber die kostenfreie Reparatur in Österreich.
2. Hiermit garantieren wir , dass das Produkt fehlerfrei funtioniert, alle eventuellen Produktmängel werden kostenfrei von einem beauftragten Servicepartner von VIVAX während der Garantiezeit behoben.
3. Die Garantielaufzeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des VIVAX Produktes.
4. Im Falle eines Material- und Verarbeitungsfehlers verpflichten wir uns, die Reparatur so rasch wie möglich, spätestens jedoch innerhalb von 45 Tagen, durchzuführen. Sollte es nicht möglich sein, Ihr Produkt zu reparieren, oder sollte die Reparatur länger als 45 Tage beanspruchen, erfolgt ein Austausch. Die Garantielaufzeit wird während der Reparatur zeitverlängert.
5. Die Garantie ist nur mit Vorlage des originalen Kaufbelegs gültig.
6. Zusätzlich muss dieser Garantieschein vollständig ausgefüllt sein,den Stempel sowie die Unterschrift des Verkäufers beinhalten. MSAN behält sich das Recht vor, Garantieleistungen zu verweigern, wenn diese Informationen nicht vorgelegt werden.
7. **Die Garantie beinhaltet nicht** : Regelmässige Prüfungs-, Wartungs-, Reparatur- und Austauscharbeiten aufgrund von normalem Verschleiß, Anpassungen, oder Veränderungen, die nicht in der Gebrauchsanweisung beschrieben wurde, außer es wurde davor schriftlich mit M SAN GRUPA d.o.o. ausgemacht.
8. **Die Garantie wird in folgenden Fällen nicht anerkannt:**

Wenn der Käufer keinen vollständig ausgefüllten Garantieschein vorweisen kann.

Mängel aufgrund unsachgemäßer Benutzung des Produkts entgegen der Gebrauchsanweisung.

Wenn das Produkt von einer nicht autorisierten Fachhändler (ausgewiesene Servicepartner) repariert wurde (z.B.: Öffnung des Gehäuses des Produkts oder Demontage des Produkts durch eine nicht autorisierte Person).

Wenn Veränderungen/Modifizierungen des VIVAX Produktes vorgenommen wurden (z. B. Entfernung von Markenkennzeichnungen, Strichcodes, Produkt- oder Seriennummern).

Wenn das Produkt durch folgende Ereignisse defekt wurde: höhere Gewalt (z.B. Blitzschlag, Wasser, Feuer, öffentliche Unruhen), Stromschlag, Unfälle oder sonstige Ereignisse, die außerhalb des Einflussbereiches von MSAN liegen. Wenn der Schaden durch falsche Handhabung oder falschen Transport entstanden ist. Wenn der Schaden durch Probleme im Anschlussystem entstanden ist.

Diese Garantie ist ausschliesslich für die Ware die in Österreich gekauft wurde und in Österreich gültig. Die Rechte der Verbraucher nach den nationalen Gesetzen, insbesondere eventuelle Gewährleistungsansprüche aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Verkäufer, werden dadurch nicht beeinflusst und nicht berührt oder eingeschränkt. Die Konformitätserklärung (EU-Declaration-of-Conformity) können Sie auf unserer Webseite unter [www.msan.hr/dokumentacija/artikala](http://www.msan.hr/dokumentacija/artikala) herunterladen.

**Haftungsausschluss:** MSAN haftet im Rahmen dieser Garantie nicht für den Verlust von Speicherdaten oder den Verlust von anderen Geräten, die zusammen mit dem Produkt eingeschendet werden. MSAN haftet im Rahmen dieser Garantie nicht für durch defekte Produkte entstehende Vermögensschäden, Verdienstentgang, Leih- oder Mietgeräte, Fahrtkosten, entgangenen Gewinn oder ähnliches, ausgenommen wenn MSAN diese grob fahrlässig oder vorsätzlich verursacht hat. Die Haftung von MSAN im Rahmen dieser Garantie ist auf den Anschaffungswert des Produkts beschränkt. Falls diese Haftungsausschlüsse geltendem Recht ganz oder teilweise widersprechen, begrenzt MSAN die Garantieleistung bzw. die Haftung soweit dies nach geltenden Vorschriften zulässig ist.

**Garant:** M SAN GRUPA d.o.o., Dugoselska ulica 5, 10372 Rugvica, Tel: +385 1 3654-961  
**ZENTRALER DIENST:** MR servis d.o.o, Dugoselska ulica 5,10372 Rugvica  
**Tel:** +385 1 640 1111 **Fax:** +385 1 365 4982 , **Web:** [www.mrservis.hr](http://www.mrservis.hr)  
**E-Mail für allgemeine Fragen:** [info@mrservis.hr](mailto:info@mrservis.hr), **E-Mail für Verkaufsanfragen:** [prodaja@mrservis.hr](mailto:prodaja@mrservis.hr)

<b>DATUM SERVICE ANNAHME</b>		
<b>DATUM REPARATUR</b>		
<b>DATUM SERVICE ANNAHME</b>		
<b>DATUM REPARATUR</b>		

**SERVICESTELLE ÖSTERREICH**

**VIVAX**

**AT**

### **TV, Audio, Tablets, Kleine Haushaltsgeräte, Weiße Ware:**

#### **Multimedia shop**

Frauentalerstraße 16a,  
8530 **Deutschlandsberg**  
Tel: +43 3462 21402  
E-mail: [othmansat@hotmail.com](mailto:othmansat@hotmail.com)

### **Kleine Haushaltsgeräte, Weiße Ware:**

#### **HS-ELEKTRONIK e.U.**

Bundesstraße 8,  
8753 **Fohnsdorf**  
+43 3573 34044  
E-mail: [office@hs-elektronik.at](mailto:office@hs-elektronik.at)

### **Kleine Haushaltsgeräte, Weiße Ware:**

#### **RBSH Haushaltsgeräte Handel Reparatur Kundendienst e.u.**

Laaer-Berg-Straße 16,  
1100 **Wien**  
Tel: +43 664 5893 261  
E-mail: [office@rbshhaushaltsgeraete.com](mailto:office@rbshhaushaltsgeraete.com)

**PRODUCT FICHE (EN) - INFORMACIJSKI LIST (HR) - LISTA SA PODACIMA (SRB) - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ (МК) - INFORMACION GUIDE (AL) - PODATKOVNA KARTICA IZDELKA (SL) - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU (CZ) - OPIS VÝROBKU (SK) - KARTA PRODUKTU (PL) - PRODUKTDATENBLATT (DE) - SCHEDA PRODOTTO (IT)**

**Model: Vivax CDR-0816B**

	English	Hrvatski	
<b>A</b>	<b>PRODUCT FICHE</b>	<b>INFORMACIJSKI LIST</b>	
<b>B</b>	Trade mark	Robna marka	<b>VIVAX</b>
<b>C</b>	Model Identification	Naziv modela	<b>CDR-0816B</b>
<b>D</b>	Rated capacity in kg of cotton	Nazivni kapacitet izražen u kg pamuka, za standardni pamučni program pri punom teretu	<b>8 kg</b>
<b>E</b>	Drier Type (Air-vented, Condenser, Gas-fired)	Tip sušilice (Ventilacijska = Air-vented, Kondenzacijska = Condenser, Plinska = Gas-fired)	<b>Condenser</b>
<b>F</b>	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	<b>B</b>
<b>G</b>	Weighted annual energy consumption ( $A_{ec}$ ) in kWh per year *	Ponderirana godišnja potrošnja energije ( $A_{ec}$ ) izražena u kWh (kWh/god) *	<b>560,2 kWh/annum</b>
<b>H</b>	Automatic or non-automatic tumble drier	Automatska = Automatic ili Neautomatska = Non-automatic sušilica rublja	<b>Automatic</b>
<b>I</b>	Energy consumption of the standard cotton programme at full load	Potrošnja energije standardnog pamučnog programa pri punom teretu ( $E_{drv}$ )	<b>4,73 kWh/Cycle</b>
<b>J</b>	Energy consumption of the standard cotton programme at partial load	Potrošnja energije standardnog pamučnog programa pri djelomičnom teretu ( $E_{drv1/2}$ )	<b>2,55 kWh/Cycle</b>
<b>K</b>	Power consumption of the off-mode ( $P_o$ )	Potrošnja snage u stanju isključenosti ( $P_o$ )	<b>0,4 W</b>
<b>L</b>	Power consumption of the left-on mode ( $P_l$ )	Potrošnja energije u stanju mirovanja ( $P_l$ )	<b>0,6 W</b>
<b>M</b>	Duration of the left-on mode	Trajanje stanja mirovanja	<b>10 min</b>
<b>N</b>	Standard cotton programme **	Standardni pamučni program **	<b>Standard</b>
<b>O</b>	Weighted programme time ( $T_p$ ) of the standard cotton programme at full and partial load	Ponderirano vrijeme programa ( $T_p$ ) standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu	<b>111 min</b>
<b>P</b>	Programme time of the standard cotton programme at full load ( $T_{drv}$ )	Vrijeme programa standardnog pamučnog programa pri punom teretu ( $T_{drv}$ )	<b>140 min</b>
<b>Q</b>	Programme time of the standard cotton programme at partial load ( $T_{drv1/2}$ )	Vrijeme programa standardnog pamučnog programa pri djelomičnom teretu* ( $T_{drv1/2}$ )	<b>90 min</b>
<b>R</b>	Condensation efficiency class on a scale from G (least efficient) to A (most efficient).	Razred kondenzacijske učinkovitosti na skali od G (najmanje učinkovit) do A (najučinkovitiji)	<b>B</b>
<b>S</b>	Average condensation efficiency $C_{drv}$ of the standard cotton programme at full load	Prosječna kondenzacijska učinkovitost $C_{drv}$ standardnog pamučnog programa pri punom teretu	<b>81%</b>
<b>T</b>	Average condensation efficiency $C_{drv1/2}$ of the standard cotton programme at partial load	Prosječna kondenzacijska učinkovitost $C_{drv1/2}$ standardnog pamučnog programa pri djelomičnom teretu	<b>81%</b>
<b>U</b>	Weighted condensation efficiency ( $C_c$ ) for the standard cotton programme at full and partial load.	Ponderirana kondenzacijska učinkovitost ( $C_c$ ) za standardni program pranja pamuka pri punom i djelomičnom teretu.	<b>81%</b>
<b>V</b>	Sound power level expressed in dB for the standard cotton programme at full load	Emisija buke izražena u dB za standardni pamučni program pri punom teretu	<b>69 dB(A)</b>
<b>Z</b>	Net dimensions (WxHxD) (mm)	Dimenzija uređaja (ŠxVxD) (mm)	<b>595x615x845mm</b>
<b>X</b>	Box Dimensions (WxHxD) (mm)	Dimenzija pakiranja (ŠxVxD) (mm)	<b>660x680x880mm</b>
<b>Y</b>	Net / Gross weight (kg)	Netto / Bruto težina (kg)	<b>41/44 kg</b>
*	Energy consumption "X" kWh per year, based on 160 drying cycles of the standard cotton programme at full and partial load, and the consumption of the low-power modes. Actual energy consumption per cycle will depend on how the appliance is used.	Potrošnja energije od „x“ kWh godišnje, na temelju 160 ciklusa sušenja standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu, te potrošnja pri režimu niske snage. Stvarna potrošnja energije po ciklusu ovisit će o tome kako se uređaj koristi.	
**	The "standard cotton programme" used at full and partial load is the standard drying programme to which the information in the label and the fiche relates, that this programme is suitable for drying normal wet cotton laundry and that it is the most efficient programme in terms of energy consumption for cotton	„Standardni pamučni program“, korišten pri punom i djelomičnom teretu je standardni program sušenja na koji se odnose informacije na oznaci i u informacijskom listu, tako da je taj program primjeren za sušenje uobičajenog mokrog pamučnog rublja, te je to najučinkovitiji program za pamuk u smislu potrošnje energije.	



	Polski	Deutsch	Italiano
<b>A</b>	<b>KARTA PRODUKTU</b>	<b>PRODUKTDATENBLATT</b>	<b>SCHEDA PRODOTTO</b>
<b>B</b>	Nazwa dostawcy	Name oder Warenzeichen	Nome o marchio del fornitore
<b>C</b>	Identyfikator modelu dostawcy	Modellkennung des Lieferanten	Modello
<b>D</b>	Pojemność znamionowa, wyrażona w kg tkanin bawełnianych	Nennkapazität in kg Baumwollwäsche für das Standard-Baumwollprogramm bei vollständiger Befüllung;	Capacità nominale, espressa in kg di capi di cotone, del programma standard per tessuti di cotone a pieno carico
<b>E</b>	Rodzaj suszarki (suszarką wywiewową = Air-vented, suszarką kondensacyjną = Condenser, gazową = Gas-fired)	Haushaltswäschetrockner (Abluft = Air vented, Kondensation = Condenser, gasbeheizte = Gas-fired)	Tipo di asciugatrice: Espulsione=Air, Condensazione = Condenser, Gas-Fired
<b>F</b>	Klasa efektywności energetyczne	Energieeffizienzklasse	Classe di efficienza energetica
<b>G</b>	ważone roczne zużycie energii ( $A_{ec}$ ) (kWh/rocznie) *	gewichteter jährlicher Energieverbrauch ( $A_{ec}$ ) *	Il consumo annuo ponderato di energia ( $A_{ec}$ ) *
<b>H</b>	Automatyczność = Automatic lub Nieautomatyczność = Non-automatic	Haushaltswäschetrockner (Wäschetrockner mit Automatik = Automatic, Wäschetrockner ohne Automatik = Non Automatic)	l'asciugabiancheria per uso domestico è un modello Automatico=Automatic o Non automatico = Non Automatic
<b>I</b>	Zużycie energii ( $E_{dry}$ ) w przypadku standardowego programu suszenia tkanin bawełnianych przy częściowym załadunku	Energieverbrauch ( $E_{dry}$ ) des Standard-Baumwollprogramms bei vollständiger Befüllung	il consumo energetico ( $E_{dry}$ ) del programma standard a pieno carico
<b>J</b>	Zużycie energii ( $E_{dry1/2}$ ) w przypadku standardowego programu suszenia tkanin bawełnianych przy pełnym załadunku	Energieverbrauch ( $E_{dry1/2}$ ) des Standard-Baumwollprogramms bei Teilbefüllung	Il consumo energetico ( $E_{dry1/2}$ ) del programma standard a pieno carico parziale per tessuti di cotone
<b>K</b>	Zużycie energii w trybie wyłączenia ( $P_o$ )	Leistungsaufnahme im Aus-Zustand ( $P_o$ )	Il consumo di energia in modo spento ( $P_o$ )
<b>L</b>	Zużycie energii w trybie czuwania ( $P_i$ )	Leistungsaufnahme im nichtausgeschalteten Zustand ( $P_i$ )	Il consumo di energia in modo stand-by ( $P_i$ )
<b>M</b>	Czas trwania trybu czuwania	Dauer des unausgeschalteten Zustands	A durata del modo stand-by
<b>N</b>	Standardowy program suszenia tkanin bawełnianych **	Standard-Baumwollprogramm	Programma cotone standard **
<b>O</b>	Ważony czas programu ( $T_t$ ) dla standardowego programu suszenia tkanin bawełnianych przy pełnym i częściowym załadunku	Gewichtete Programmduer ( $T_t$ ) des „Standard-Baumwollprogramms bei vollständiger Befüllung und Teilbefüllung	A durata ponderata del programma ( $T_t$ ) del programma standard a pieno carico e a carico parziale per tessuti di cotone
<b>P</b>	Czas programu dla standardowego programu suszenia tkanin bawełnianych przy pełnym załadunku ( $T_{dry}$ ) (min)	Standard-Baumwollprogramms bei vollständiger Befüllung ( $T_{dry}$ )	Pieno carico ( $T_{dry}$ ) e del programma per tessuti di cotone
<b>Q</b>	Czas programu dla standardowego programu suszenia tkanin bawełnianych przy częściowym załadunku ( $T_{dry1/2}$ ) (min)	Standard-Baumwollprogramms bei „Teilbefüllung“ ( $T_{dry1/2}$ ) (min)	Pieno a carico parziale ( $T_{dry1/2}$ ) e del programma per tessuti di cotone
<b>R</b>	Klasa wydajności skraplania w skali od G (najmniejsza wydajność) do A (największa wydajność)	Kondensationseffizienzklasse „X“ auf einer Skala von G (geringste Effizienz) bis A (höchste Effizienz)	La classe di efficienza di condensazione, scala da G (efficienza minima) ad A (efficienza massima)
<b>S</b>	średnie wydajności skraplania $C_{dry}$ dla standardowego programu suszenia tkanin bawełnianych przy pełnym załadunku	alls der Haushaltswäschetrockner ein Kondensationswäschetrockner ist, die durchschnittliche Kondensationseffizienz $C_{dry}$ des Standard-Baumwollprogramms bei vollständiger	l'efficienza di condensazione media $C_{dry}$ del programma standard a pieno carico per tessuti di cotone
<b>T</b>	średnie wydajności skraplania $C_{dry1/2}$ dla standardowego programu suszenia tkanin bawełnianych przy częściowym załadunku	Als der Haushaltswäschetrockner ein Kondensationswäschetrockner ist, die durchschnittliche Kondensationseffizienz $C_{dry1/2}$ des Standard-Baumwollprogramms bei vollständiger Teilbefüllung für das „Standard-Baumwollprogramm bei vollständiger Teilbefüllung	l'efficienza di condensazione media $C_{dry1/2}$ del programma standard a carico parziale per tessuti di cotone
<b>U</b>	Ważona wydajność skraplania ( $C_t$ ) dla standardowego programu suszenia tkanin bawełnianych przy pełnym i częściowym załadunku	die gewichtete Kondensationseffizienz ( $C_t$ ) für das „Standard-Baumwollprogramm bei vollständiger Befüllung und Teilbefüllung“ als Prozentsatz, auf das nächste ganze Prozent auf- oder abgerundet;	L'efficienza di condensazione ponderata ( $C_t$ ) del programma standard a pieno carico per tessuti di cotone
<b>V</b>	Poziomy poziom akustycznej (średnia wartość ważona – LWA) w przypadku standardowego programu suszenia tkanin bawełnianych przy pełnym załadunku (dB)	Schalleistungspegel (gewichteter Durchschnittswert – LWA) in dB	L'efficienza di condensazione ponderata ( $C_t$ ) del programma standard a carico parziale per tessuti di cotone
<b>Z</b>	Wymiary urządzenia (SxWxG) (mm)	Geräteabmessungen (BxHxT) (mm)	Dimensioni del dispositivo (LxAxP) (mm)
<b>X</b>	Wymiary opakowania (SxWxG) (mm)	Verpackungsmaß (BxHxT) (mm)	Dimensioni imballo (LxAxP) (mm)
<b>Y</b>	Waga netto / brutto (kg)	Netto- / Bruttogewicht (kg)	Peso Netto / Lordo (kg)
<b>*</b>	Zużycie energii wynoszące X kWh rocznie na podstawie 160 cykli suszenia w przypadku standardowego programu suszenia tkanin bawełnianych przy pełnym i częściowym załadunku oraz zużycie energii w trybach niskiego zużycia energii. Rzeczywiste zużycie energii na cykl zależy od sposobu użytkowania urządzenia	Energieverbrauch von „X“ kWh/Jahr auf der Grundlage von 160 Trocknungszyklen für das Standard-Baumwollprogramm bei vollständiger Befüllung und Teilbefüllung sowie des Verbrauchs der Betriebsarten mit geringer Leistungsaufnahme. Der tatsächliche Energieverbrauch je Zyklus hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab.	Consumo di energia „X“ kWh/anno, basato su 160 cicli di asciugatura del programma standard per tessuti di cotone a pieno carico e a carico parziale e consumo dei modi a basso consumo energetico. Il consumo effettivo per ciclo dipende dalle modalità di utilizzo dell'apparecchio.
<b>**</b>	Wskazanie, że „standardowy program suszenia tkanin bawełnianych“ przy pełnym i częściowym załadunku oznacza standardowy program suszenia, do którego odnosi się informacje zawarte na etykiecie oraz w karcie, że jest on odpowiedni do suszenia tkanin bawełnianych o normalnym poziomie wilgotności oraz że jest najbardziej efektywnym programem pod względem zużycia energii w przypadku tkanin bawełnianych	„Standard-Baumwollprogramm“ bei vollständiger Befüllung und Teilbefüllung das Standardtrocknungsprogramm ist, auf das sich die Informationen auf dem Etikett und im Datenblatt beziehen, dass dieses Programm zum Trocknen normaler nasser Baumwolltextilien geeignet und in Bezug auf den Energieverbrauch für Baumwolle am effizientesten ist	Programma standard per tessuti in cotone usato a pieno carico e a carico parziale è il programma di asciugatura standard cui si riferiscono l'etichetta e la scheda prodotto, che tale programma è atto ad asciugare biancheria bagnata di cotone normale e che è il programma più efficiente in termini di consumo energetico per il cotone



**VIVAX**

[www.VIVAX.com](http://www.VIVAX.com)